100 % Recycling-Papier.
Chlorfrei gebleicht.

(D) Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2005 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100 % recycling paper.
Bleached without chlorine.

(GB) Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Germany
No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2005 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

(F) Note de l´éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Allemagne.
Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l´éditeur.
Impression, même partielle, interdite.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2005 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

100% papier recyclé. Blanchi sans chlore.

(NL) Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.
Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reprodukties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.
Nadruk, ook in uittreksel, verboden.
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2005 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany.

*01-05/HK

100 % Recycling-papier.
Chloorvrij gebleekt.

Version 01/05

CE

(D) Funk-Farb-Kamera Set IP44 mit IR

Seite 4 - 18

(GB) Radio Colour Camera Set IP44 with IR

Seite 19 - 33

(F) Set IP44 Caméra couleur sans fil à Infrarouge

Seite 34 - 48

(NL) Funk-Farb-Kamera Set IP44 mit IR

Pagina 49 - 63

Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande: **75 08 82**

(D) **Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 5.

(GB) **These Operating Instructions are part of the product. They contain important information on commissioning and installation. Please follow them, including when passing this product on to third parties.**

Please keep the Operating Instructions for future reference!

The contents page on page 19 lists the contents of these instructions together with the relevant page number.

(F) **Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il comporte des directives importantes pour la mise en service et la manipulation de l'appareil. Tenir compte de ces remarques, même en cas de transfert du produit à un tiers.**

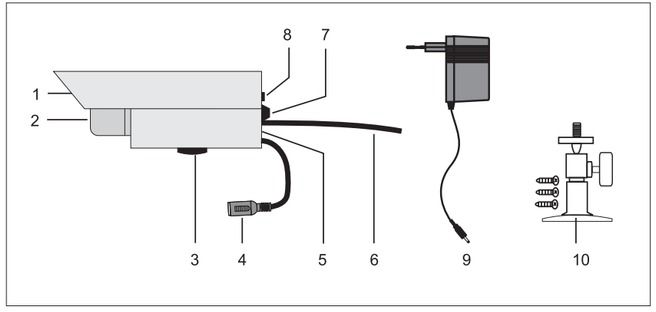
Conserver le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment.

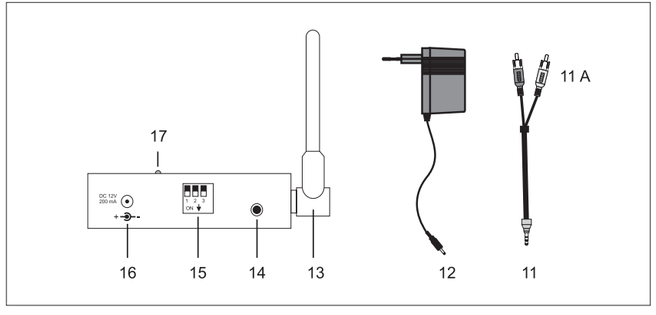
La table des matières se trouve à la page 35.

(NL) **Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden.**

Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen!

U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op pagina 50.





Ⓓ Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung

Deutschland:	***Tel.-Nr.:***	***0180/5 31 21 11***
	Fax-Nr.:	***09604/40 88 48***
	e-mail:	***tkb@conrad.de***
	Mo. - Fr.	***8.00 bis 18.00 Uhr***
Österreich:	***Tel.-Nr.:***	***0 72 42/20 30 60***
	Fax-Nr.:	***0 72 42/20 30 66***
	e-mail:	***support@conrad.at***
	Mo. - Do.	***8.00 bis 17.00 Uhr, Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr***
Schweiz:	***Tel.-Nr.:***	***0848/80 12 88***
	Fax-Nr.:	***0848/80 12 89***
	e-mail:	***support@conrad.ch***
	Mo. - Fr.	***8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr***

Inhaltsverzeichnis

Einführung 4
Bestimmungsgemäßer Einsatz 5
Anschluss- und Bedienelemente 6
Sicherheits- und Gefahrenhinweise 7
Lieferumfang 10
Aufstellen und Anschließen der Geräte 10
Montage der Funkkamera 11
Anschluss der Funkkamera 12
Aufstellen des Empfängers 12
Anschluss des Funkempfängers 12
Inbetriebnahme 13
Wartung 15
Entsorgung 15
Behebung von Störungen 16
Technische Daten 17
Konformitätserklärung 18

Bestimmungsgemäßer Einsatz

Der Verwendungsbereich des Funkkamerasystems umfasst die Objektüberwachung mit Bild und Ton. Es dient zur Überwachung und Sicherung von uneinsehbaren bzw. kritischen Bereichen (als Ladenüberwachung oder in Eingangsbereichen usw.). Bei Dunkelheit schaltet die integrierte Infrarot-Beleuchtung automatisch ein.

Bitte beachten Sie, dass Sie sich strafbar machen, wenn Sie fremde Personen ohne deren Wissen und Einverständnis mit dieser Kamera beobachten. Die Bild- und Tonübertragung zum Empfänger erfolgt drahtlos mit einer Frequenz von 2,4 GHz (Giga-Hertz).

Der Empfänger ist für den Anschluss an den Video-, bzw. Audioeingang eines TV-Gerätes oder eines Videorekorders konzipiert.

Das Funkkamerasystem ist nur für den Anschluss an die mitgelieferten Steckernetzteile zugelassen.

Die Wetterfeste Kamera ist für die Anwendung im Außenbereich zugelassen. Das Steckernetzteil muss jedoch vor Feuchtigkeit und Nässe geschützt werden (evtl. wetterfestes Gehäuse o.ä.).

Das Funkkamerasystem ist nicht für den industriellen Einsatz geeignet.
Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und die Gehäuse nicht geöffnet werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Anschluss- und Bedienelemente

(siehe Ausklappseite)

Funkkamera

1 Regenschutzabdeckung
Diese Abdeckung kann nach vorne oder hinten geschoben werden.

2 Kameralinse mit Infrarotbeleuchtung und Dämmerungsschalter
1/3" Farb-CMOS-Sensor mit starrer Linse

3 Befestigungs-/ Stativgewinde unten
Zur Befestigung der Kamera am mitgelieferten Stativ (10).

4 Betriebsspannungsbuchse
Anschlussbuchse für den Niedervoltstecker (9) des Steckernetzteils mit einer Ausgangsspannung von 9 V DC **(Auf korrekte Spannung achten!)**.

5 Mikrofon
Ein hochempfindliches Kondensatormikrofon im Gehäuseinneren.

6 Sendeantenne
Die Antenne strahlt das hochfrequente Signal des Sendeteils ab.

7 Befestigungs-/ Stativgewinde hinten
Zur Befestigung der Kamera am mitgelieferten Stativ (10).

8 Kanalwahlschalter unter einer Schutzabdeckung
Mit dem Schiebeschalter können drei verschiedene Übertragungskanäle eingestellt werden.

9 Steckernetzgerät mit Niedervoltstecker
An diesem Stecker liegt die Versorgungsspannung für die Funkkamera.
Beachten Sie die Ausgangsspannung von 9 V DC **(!)**.

10 Stativ/Wandbefestigung mit Kugelgelenk
Hier kann die Kamera mit dem Stativgewinde befestigt und beliebig ausgerichtet werden.

Zendreikwijdte

De reikwijdte van de AV-overdracht is afhankelijk van veel verschillende factoren. In het optimale geval is bij vrij zicht (tussen de twee antennes) tot 100m mogelijk, in gebouwen is dit echter maximaal 30m.

Een garantie voor deze reikwijdte is echter niet mogelijk, omdat de lokale omstandigheden op de plaatsingslocatie een negatieve invloed op de reikwijdte kunnen hebben.

Een verslechtering van de reikwijdte is bijvoorbeeld te verwachten in geval van de volgende invloeden:
- Gebouwen met muren/plafonds van gewapend beton
- Gecoate ramen (bijvoorbeeld energiebesparende ruiten), radiatoren
- Elektrische leidingen
- Apparaten op dezelfde of aangrenzende frequentie
- Slecht afgeschermde elektrische apparaten (bijvoorbeeld PC's met „kijkvensters")
- Muren

Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, dat dit product in overeenstemming is met de fundamentele eisen en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

De bij dit product behorende verklaring van conformiteit kunt u vinden op www.conrad.de.

Andere reparaties dan hierboven beschreven, mogen uitsluitend door een erkend vakman worden uitgevoerd.

Technische gegevens

	Draadloze camera:	Ontvanger
Bedrijfsspanning	9 V DC (netadapter)	12 V DC (netadapter)
Stroomverbruik	300 mA	200 mA
Zendfrequentie	2,4 GHz	2,4 GHz
Modulatie	FM	FM
Kanalen	3	3
Lichtgevoeligheid	6 Lux (IR-verlichting max. 5m)	
Video-uitgangsniveau		1 Vp-p / 75 Ohm
Audio-uitgangsniveau mono		1 Vp-p / 600 Ohm
Audio/video-aansluitbussen		3,5 mm klink->cinch
Beeldsensor	1/3“ CMOS kleur	
Horizontale resolutie	330 TV-regels	
Microfoon	Condensatormicrofoon, mono	
Beeld	Kleur	
Reikwijdte	ca. 100 m bij vrij zicht	
Werktemperatuur	0°C tot +50°C	
Massa	138 g	110 g
Afmetingen zonder antenne L x B x H in mm	100 x 38 x 40	112 x 82 x 18

Netadapters

Bedrijfsspanning	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz
Uitgangsspanning	9 V DC / 300 mA	12 V DC / 200 mA

Funkempfänger

11 Audio-/Video-Verbindungskabel (Klinkenstecker (11) auf Cinchstecker (11A))
Cinchkabel zur Verbindung des Empfängers mit dem Überwachungsmonitor (Audio = weiß oder rot, Video = gelb).

12 Steckernetzgerät mit Niedervoltstecker
An diesem Stecker liegt die Versorgungsspannung für den Empfänger. Beachten Sie die Ausgangsspannung von 12 V DC (!).

13 Empfänger-Antenne
Die Antenne empfängt das von der Funkkamera abgestrahlte Signal. Sie kann aufgestellt werden und sollte für beste Sendebedingungen senkrecht nach oben stehen.

14 Audio-/Video- Ausgangsbuchse
An dieser Klinkenbuchse wird das Ton- und Bildsignal ausgegeben und dient zum Anschluss des AV-Verbindungskabels (11)

15 Kanalwahlschalter
Mit den DIP-Schaltern können drei verschiedene Übertragungskanäle eingestellt werden. Am Empfänger muss der gleiche Kanal wie an der Funkkamera eingestellt sein. Werden mehrere Kanäle gewählt, so wird in den "Auto-Scan-Mode" umgeschaltet. Hierbei werden die Kanäle nacheinander automatisch angewählt.

16 Betriebsspannungsbuchse
Anschlussbuchse für den Niedervoltstecker (12) des Steckernetzteils mit einer Ausgangsspannung von 12 V DC **(Auf korrekte Spannung achten!)**

17 Betriebsanzeige
Diese rote Leuchtdiode leuchtet bei Betrieb.

Sicherheits- und Gefahrenhinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

- Dieses Produkt hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand verlassen.
  Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und Warnvermerke beachten ("Achtung!" und "Hinweis!"), die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.

Folgende Symbole gilt es zu beachten:

Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.

Das Steckernetzteil ist in Schutzklasse 2 (doppelt isoliert) aufgebaut.

Ein Blitzsymbol im Dreieck warnt vor einem elektrischen Schlag oder der Beeinträchtigung der elektrischen Sicherheit des Geräts.

Das "Hand"-Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

Nur zur Verwendung in trockenen Innenbereichen

Sicherheitstransformator

- Als Stromquelle für die Steckernetzgeräte darf nur eine Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes (230 V~ 50 Hz) verwendet werden. Versuchen Sie nie die Geräte an einer anderen Spannung zu betreiben.

- Versichern Sie sich, dass alle elektrischen Verbindungen und Verbindungsleitungen zwischen den Geräten des Kamerasystems, sowie den anzuschließenden Geräten vorschriftsmäßig und in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung sind.

- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

- In Schulen und Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist der Umgang mit elektrischen Geräten durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.

- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss der Geräte haben.

Verhelpen van storingen

U heeft met dit draadloze camerasysteem een product aangeschaft dat volgens de nieuwste stand der techniek is ontwikkeld en veilig is in het gebruik.
Toch kunnen zich problemen of storingen voordoen.
Hieronder vindt u enkele manieren om eventuele storingen eenvoudig zelf te verhelpen:

Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!

Fout	Mogelijke oorzaak
Geen beeld en geluid.	• Draadloze camera is niet ingeschakeld. • Draadloze camera of ontvanger worden niet met stroom verzorgd. De aanduiding bedrijfsstatus brandt niet, eventueel is de netadapter niet goed ingestoken. • De afstand tussen de draadloze camera en de ontvanger is te groot. • Op de draadloze camera en de ontvanger zijn niet dezelfde kanalen ingesteld.
Het beeld/het geluid bevat ruis/storingen.	• De reikwijdte van het systeem werd overschreden; afstand verkleinen. • Er staat een sterke storingsbron (bijv. elektromotor, zendontvangapparaat enz.) in de buurt. • De afstand tussen de draadloze camera en de ontvanger is te klein, hierdoor kan de ontvanger overstuurd raken. Vergroot de afstand.
Flikkerend beeld.	• Sterke spot of floodlight in het registratiegebied van de camera.
Normaal geluid, donker of te licht beeld.	• Registratiegebied van de camera is niet op de juiste manier verlicht. • Bewakingsmonitor verkeerd ingesteld (helderheid en contrast opnieuw instellen). • Sterke spot of floodlight in het registratiegebied van de camera.
Beeld wordt op de bewakingsmonitor te smal weergegeven.	• Bewakingsmonitor is verkeerd ingesteld (beeldbreedte).
Beeld loopt door.	• Bewakingsmonitor is verkeerd ingesteld (verticale beeldvang).

- Wijzig op de draadloze camera en op de ontvanger het ingestelde kanaal (kanaalkeuzeschakelaar (8) en (15)) als de overdracht wordt gestoord. Zie ook „Verhelpen van storingen“.
- Wanneer u de apparaten wilt uitschakelen, volgt u de omgekeerde volgorde van het inschakelen.

Koppel de netadapter altijd los van de contactdoos als u het systeem gedurende langere tijd niet gebruikt.

Onderhoud

De apparaten zijn onderhoudsvrij; u mag ze daarom ook nooit openen. Door het openen komt de aanspraak op garantie te vervallen.
De buitenkant van de apparaten dienen slechts met een zachte, droge doek of borstel te worden gereinigd.
Gebruik voor het schoonmaken geen carbonhoudende schoonmaakmiddelen, benzine, alcohol of soortgelijke producten. Hierdoor wordt het oppervlak van de apparaten aangetast. Bovendien zijn de dampen schadelijk voor de gezondheid en kunnen explosief zijn. Gebruik voor de reiniging ook geen scherpe werktuigen, schroevendraaiers of staalborstels of dergelijke.

Verwijdering

Wanneer het draadloze camerasysteem niet meer functioneert resp. niet meer kan worden gerepareerd, dan moet het volgens de geldende wettelijke voorschriften voor afvalverwijdering worden verwijderd.

- Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen, außer wenn dies von Hand möglich ist, können spannungsführende Teile freigelegt werden. Es können auch Anschlussstellen spannungsführend sein. Vor einem Abgleich, einer Reinigung, einer Wartung, einer Instandsetzung oder einem Austausch von Teilen oder Baugruppen, müssen die Geräte von allen Spannungsquellen getrennt sein, wenn ein Öffnen der Geräte erforderlich ist. Wenn eine Wartung oder Reparatur am geöffneten Gerät unter Spannung unvermeidlich ist, darf das nur durch eine Fachkraft geschehen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. den einschlägigen Vorschriften dafür vertraut ist.

- Fassen Sie das Steckernetzteil niemals mit nassen oder feuchten Händen an. Es besteht die Gefahr eines Lebensgefährlichen elektrischen Schlags.

- Ziehen Sie nie an den Leitungen der Steckernetzteile, ziehen Sie das Steckernetzteil immer nur am Gehäuse aus der Steckdose.

- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen bei Gewitter, die Steckernetzteile aus der Netzsteckdose.

- Beachten Sie beim Aufstellen der Geräte, dass die Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.

- Ersetzen Sie nie schadhafte Anschlussleitungen selbst. Trennen Sie die Steckernetzteile in einem solchen Fall vom Netz und bringen Sie die Geräte in eine Fachwerkstatt.

- Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
  - das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
  - das Gerät nicht mehr arbeitet und
  - nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
  - nach schweren Transportbeanspruchungen.

- Nehmen Sie die Geräte niemals gleich dann in Betrieb, wenn diese von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstandene Kondenswasser kann unter Umständen die Geräte zerstören. Lassen Sie die Geräte uneingeschaltet auf Zimmertemperatur kommen.

- Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände.

- Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung der Geräte.

- Vermeiden Sie eine starke mechanische Beanspruchung, sowie hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit; dies kann die Geräte beschädigen.

- Stellen Sie die Geräte niemals auf einen instabilen Untergrund. Durch ein Herabfallen könnten Personen verletzt werden.

- Dieses Kamerasystem erzeugt, gebraucht und strahlt hochfrequente Energie ab. Wenn die Geräte nicht in Übereinstimmung mit der Anleitung installiert und betrieben werden, kann dies eine Störung anderer Geräte zur Folge haben. Sollten das Funkkamerasystem andere Geräte stören, ist der Betreiber angehalten, dies durch eine oder mehrere der unten aufgeführten Maßnahmen abzustellen:
  - Verändern Sie die Lage der Funkkamera
  - Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem gestörten Gerät und der Funkkamera bzw. Empfänger des Funkkamerasystems
  - Wählen Sie einen anderen Sendekanal

- Der Einsatz des Funkkamerasystems kann die persönliche Beaufsichtigung eines Kindes, Pflegebedürftigen etc. nicht ersetzen, sondern nur unterstützen.

- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Plastikfolien/-tüten, Styroporteile, etc., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Lieferumfang

Funkkamera mit integriertem Sender
Funkempfänger
2 Steckernetzteile
AV-Cinchkabel
Stativ-Wandbefestigungseinheit mit Kugelgelenk und Befestigungsmaterial
Bedienungsanleitung

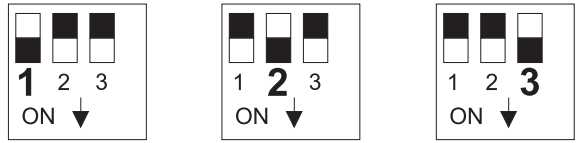
Aufstellen und Anschließen der Geräte

Suchen Sie sich einen geeigneten Montageort, von dem aus das gewünschte Objekt überwacht werden soll.

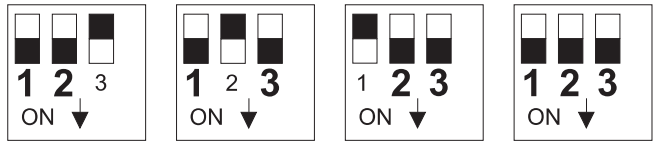
Ein geeigneter Montageort besitzt folgende Merkmale:
- Möglichst staubfrei
- Wenig Vibrationen
- Gute Luftzirkulation
- In der Nähe befindet sich eine Netzsteckdose

- **Kanaalkeuze op de ontvanger**
  De ontvanger kan het signaal van max. drie camera's ontvangen. U hebt nu de mogelijkheid één kanaal te selecteren of tot drie camera's in de „scan-modus“ te bewaken.

  a) Handmatige kanaalkeuze:
  Voor de instelling van de kanaalkeuzeschakelaar (15) op de signaalontvanger gebruikt u een spits voorwerp, bijvoorbeeld een balpen, om de gewenste kanaalschakelaar (nr. 1 tot 3) op positie „ON“ in te stellen. Het geselecteerde kanaal blijft altijd actief.



  b) Auto-scan-modus:
  Wanneer u meer (tot drie) camera's gebruikt, kunt u de kanalen automatisch laten doorlopen (scan-modus). Zet hiervoor alleen de gewenste kanaalschakelaren om die u wilt bewaken. Hierbij worden de kanalen achter elkaar automatisch geselecteerd. De kanaalomschakeltijd bedraagt ca. 5 seconden.



☞ Deze functie is uitstekend geschikt voor de bewaking van tot wel 3 draadloze camera's op één bewakingsmonitor.

Wanneer niet aan alle drie de kanalen camera's worden toegewezen, kunt u de niet-gebruikte kanalen blokkeren (positie „OFF“). Deze kanalen worden in de auto-scan-modus vervolgens overgeslagen.

- De antenne van de signaalontvanger (13) kan worden ingesteld om een zo optimaal mogelijke signaaloverdracht te garanderen. Draai de antenne voorzichtig, zodat deze verticaal omhoog staat. De antenne heeft een beperkt draaibereik. Draai de antenne niet met geweld verder dan de draaibegrenzing, omdat de antenne anders beschadigd raakt.

Om vervormingen of onjuiste aanpassingen te voorkomen die tot beschadiging van het apparaat kunnen leiden, mag de audioaansluitstekker (wit of rood) alleen op een<u>audio-cinch- ingang</u> worden aangesloten.

De video-aansluitstekker (geel) mag alleen met een <u>video-cinch-ingang</u> worden verbonden.

Als u vragen hebt over de correcte aansluiting, neem dan contact op met onze technische helpdesk of met een andere deskundige.

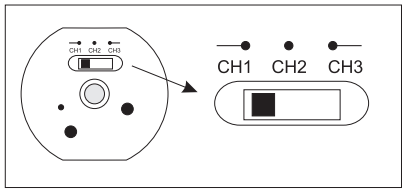
Gebruik voor de verlenging alleen hiervoor geschikte afgeschermde cinchkabels. Bij gebruik van andere kabels kunnen zich storingen voordoen. Houd de kabellengte zo kort mogelijk.

Inbedrijfstelling

- Steek de netstekkers van het camerasysteem in de wandcontactdozen. De ontvanger is nu in bedrijf en de aanduiding bedrijfsstatus (17) brandt.
- Schakel de monitor in. Selecteer bij de monitor de ingang, waarop de ontvanger van het camerasysteem is aangesloten (normaal gesproken „AV“).
- Sluit de camera aan zoals beschreven onder „Aansluiting van de draadloze camera“. De camera is gebruiksklaar.
- Stel de kanaalkeuzeschakelaar (8) van de camera en op de ontvanger (15) in op hetzelfde transmissiekanaal.

- **Kanaal op de camera selecteren**

  Voor de instelling van de kanaalkeuzeschakelaar (8) van de draadloze camera gaat u als volgt te werk:
  - Open eerst het beschermplaatje (vanaf links).
  - Gebruik een spits voorwerp, bijvoorbeeld een balpen om de kanaalkeuzeschakelaar op de gewenste kanaalpositie in te stellen (CH1/CH2/CH3).
  - Sluit het beschermplaatje hierna weer goed af (weerbescherming)

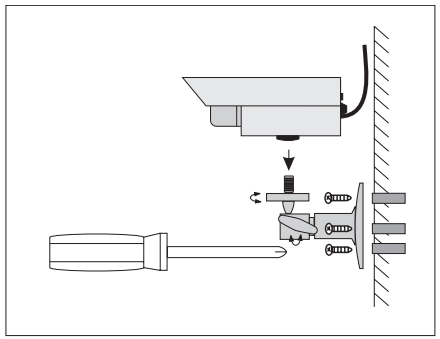


Wählen Sie einen Montageort der nicht wie z.B. durch Stahlbetonwände, bedampfte Spiegel, Blechregale etc. abgeschirmt wird. In der Nähe des Senders bzw. Empfängers, sollte sich kein Gerät mit starken elektrischen Feldern befinden z.B. Funktelefon, Funkgerät, elektrischer Motor etc.
Obengenannte Punkte können die Funkübertragung erheblich stören bzw. die Reichweite einschränken.

Montage der Funkkamera

Achtung!
Vergewissern Sie sich vor dem Bohren und dem Eindrehen der Schrauben, dass keine elektrischen Kabel, Rohre, Leitungen o.ä. die im Mauerwerk verlaufen könnten, beschädigt werden.

Befestigung der Wandhalterung:



- Suchen Sie eine geeignete Montagestelle (evtl. mit Steckdose)
- Schrauben Sie die Wandhalterung mit den mitgelieferten Schrauben an eine geeignete Wand oder an ein geeignetes Podest; benutzen Sie ggf. Dübel.
- Führen Sie das Stativgewinde der Wandhalterung (10) in das Gewindeloch der Kamera (3 oder 7) und verschrauben beides miteinander.
- Richten Sie die Kamera aus und drehen den seitlichen Knebel fest.

Die Kamera sollte nicht direkt auf starkes Sonnenlicht oder auf starke Beleuchtungen gerichtet werden, da dadurch das Bild übersteuert werden kann.

Anschluss der Funkkamera

- Verbinden Sie den Kleinspannungsstecker des Netzgerätes (9) mit der Spannungsversorgungsbuchse der Kamera (4).
  Achten Sie auf die korrekte Ausgangsspannung von 9V DC!
- Stecken Sie das Steckernetzgerät in eine geeignete Netzsteckdose
- Die Kamera ist nun einsatzbereit.

Abgesehen von der Funkkamera ist das Steckernetzgerät nicht Wetterfest. Achten Sie bei der Montage des Steckernetzgerätes auf eine trockene Umgebung (evtl. wetterfestes Gehäuse ö.ä.).

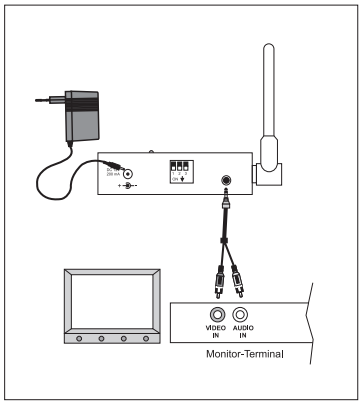
Aufstellen des Empfängers

Stellen Sie den Empfänger in der Nähe des Überwachungsmonitors oder TV-Gerätes auf, aber nicht direkt auf den Überwachungsmonitor. Die Übertragung könnte dadurch gestört werden.

Der günstigste Standort ist ca. 1-2 m über dem Boden (bessere Empfangsbedingungen).

In der Nähe des Empfangsplatzes muss sich eine Netzsteckdose befinden.

Anschluss des Funkempfängers



- Verbinden Sie das AV-Kabel wie abgebildet mit einem geeigneten Monitor oder Fernsehsystem mit AV-Cinch-Eingang und dem Empfänger (weißer oder roter Stecker = Audio (Ton in Mono), gelber Stecker = Video).
- Verbinden Sie den Kleinspannungsstecker des Netzgerätes (12) mit der Spannungsversorgungsbuchse des Empfängers (16).
  Achten Sie auf die korrekte Ausgangsspannung von 12 V DC!
- Stecken Sie das Steckernetzgerät in eine geeignete Netzsteckdose
- Der Empfänger ist nun einsatzbereit.

Aansluiting van de draadloze camera

- Verbind de stekker met lage spanning van de netadapter (9) met de spanningsverzorgingsbus van de camera (4).
  Let op de juiste uitgangsspanning van 9V DC!
- Steek de netadapter in een geschikt stopcontact.
- De camera is nu gebruiksklaar.

Met uitzondering van de draadloze camera is de netadapter niet weersbestendig. Let bij de montage van de netadapter op een droge omgeving (evt. weersbestendige behuizing of dergelijke).

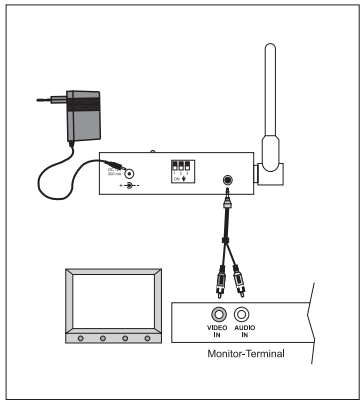
Plaatsen van de ontvanger

Plaats de ontvanger in de buurt van de bewakingsmonitor of het tv-toestel, maar niet direct op de bewakingsmonitor. De signaaloverdracht zou hierdoor verstoord kunnen raken.

De meest geschikte locatie is ca. 1-2 m boven de grond (betere ontvangstcondities).

In de buurt van de ontvangstlocatie moet een vrije contactdoos beschikbaar zijn.

Aansluiting van de radio-ontvanger



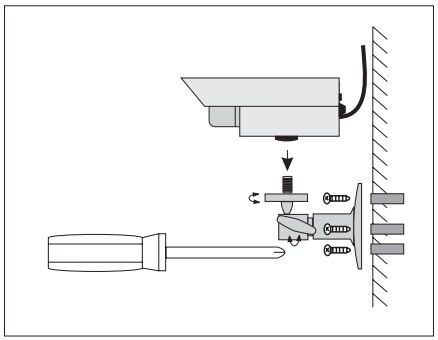
- Verbind de AV-kavel zoals weergegeven met een geschikte monitor of televisiesysteem met AV-cinch-ingang en de ontvanger (witte of rode stekker = audio (geluid in mono), gele stekker = video).
- Verbind de stekker met lage spanning van de netadapter (12) met de spanningsverzorgingsbus van de ontvanger (16).
  Let op de juiste uitgangsspanning van 12V DC!
- Steek de netadapter in een geschikt stopcontact.
- De ontvanger is nu gebruiksklaar.

Kies voor een montageplaats die niet door bijvoorbeeld muren van gewapend beton, aluminiumbedampte spiegels, ijzeren stellingen enz. wordt afgeschermd. In de nabijheid van de zender resp. ontvanger mogen zich geen apparaten met sterke elektrische velden bevinden, bijv. radiotelefoon, zendontvangapparaat, elektrische motor enz.
Bovengenoemde punten kunnen de signaaloverdracht aanzienlijk verstoren resp. de reikwijdte beperken.

Montage van de draadloze camera

Let op!
Controleer voor het boren en plaatsen van de schroeven of er geen elektrische kabels, buizen, leidingen e.d. die door de muur lopen, kunnen worden beschadigd.

Bevestiging van de wandhouder:



- Zoek een geschikte montageplaats (evt. met stopcontact)
- Schroef de wandbevestiging met de bijgeleverde schroeven op een geschikte muur of op een geschikte verhoging; gebruik eventueel de pluggen.
- Plaats de statiefschroefdraad van de wandbevestiging (10) in het schroefgat van de camera (3 of 7) en schroef beide delen aan elkaar vast.
- Positioneer de camera en draai de knevel aan de zijkant vast.

Richt de camera niet direct op fel zonlicht of felle verlichtingen, omdat het beeld hierdoor overgemoduleerd kan raken.

Um Verzerrungen oder Fehlanpassungen zu vermeiden, die zur Beschädigung des Gerätes führen können, darf der Audio-Anschlussstecker (weiß oder rot) nur mit einem Audio-Cincheingang verbunden werden.

Der Video-Anschlussstecker (gelb) darf nur mit einem Video-Cincheingang verbunden werden.

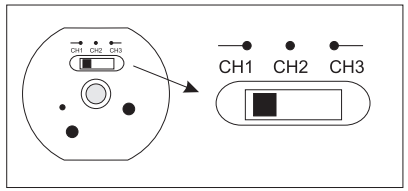
Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im klaren sein, setzen Sie sich mit unserer technischen Auskunft oder mit einem anderen Fachmann in Verbindung.

Benutzen Sie zur Verlängerung nur hierfür geeignete abgeschirmte Cinchleitungen. Bei Verwendung anderer Kabel können Störungen auftreten. Halten Sie die Leitungslänge möglichst kurz.

Inbetriebnahme

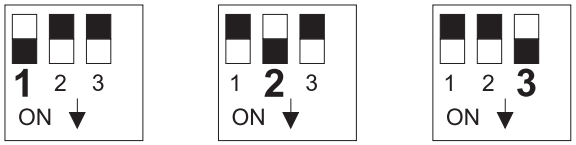
- Stecken Sie die Steckernetzteile des Funkkamerasystems in die Netzsteckdosen. Der Empfänger ist nun in Betrieb und die Betriebsanzeige (17) leuchtet.
- Schalten Sie den Überwachungsmonitor ein. Wählen Sie am Überwachungsmonitor den Eingang an, an dem der Empfänger des Funkkamerasystems angeschlossen wurde (üblicherweise "AV").
- Schließen Sie die Kamera wie unter "Anschluss der Funkkamera" beschrieben an. Die Kamera ist Betriebsbereit.
- Stellen Sie den Kanalwahlschalter (8) der Funkkamera und am Empfänger (15), auf den gleichen Übertragungskanal.

- **Kanalwahl an der Kamera**
  Zur Einstellung des Kanalwahlschalters (8) an der Funkkamera gehen Sie wie folgt vor:
  - Öffnen Sie zuerst die Schutzabdeckung (von links beginnend).
  - nehmen Sie bitte einen spitzen Gegenstand, z.B einen Kugelschreiber und schieben den Kanalschalter in die gewünschte Kanalposition (CH1/CH2/CH3).
  - Verschließen Sie die Schutzabdeckung wieder sorgfältig (Wetterschutz)

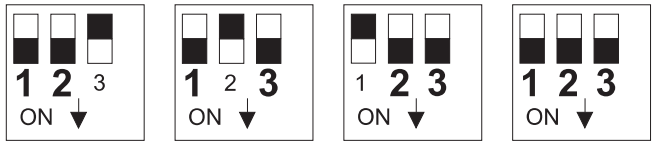


- **Kanalwahl am Empfänger**
  Der Empfänger kann bis zu drei Funkkameras empfangen. Sie haben nun die Möglichkeit, einen bestimmten Kanal auszuwählen oder bis zu drei Kameras im "Scan-Betrieb" Betrieb zu überwachen.

  a) Manuelle Kanalwahl:
  Zur Einstellung des Kanalwahlschalters (15) am Funkempfänger, nehmen Sie bitte einen spitzen Gegenstand, z.B einen Kugelschreiber und stellen den gewünschten Kanalschalter (Nr. 1 bis Nr. 3) auf Position "ON". Der gewählte Kanal bleibt immer aktiv.



  b) Auto-Scan-Mode:
  Haben Sie mehrere (bis zu drei) Kameras in Betrieb, können Sie die Kanäle automatisch durchlaufen lassen (Scan-Mode). Legen Sie dazu nur die gewünschten Kanalschalter um, welche Sie überwachen möchten. Die Kanäle werden automatisch nacheinander angewählt. Die Kanalumschaltzeit beträgt ca. 5 Sekunden.



  ☞ Diese Funktion eignet sich hervorragend zur Überwachung mit bis zu 3 Funkkameras an einem Überwachungsmonitor.

  Werden nicht alle drei Kanäle mit Kameras belegt, so haben Sie die Möglichkeit, die unbelegten Kanäle zu blockieren (Position "OFF"). Hierbei werden diese im Auto-Scan-Modus einfach übersprungen.

- Die Antenne des Funkempfängers (13) ist justierbar, um eine möglichst gute Übertragungsqualität zu Gewährleisten. Drehen Sie diese bitte vorsichtig so, dass sie senkrecht nach oben steht. Die Antenne ist nur in einem bestimmten Bereich drehbar. Drehen Sie die Antenne nicht gewaltsam über die Drehbegrenzungen, da diese sonst zerstört wird.

- Plaats de apparaten nooit op een onstabiele ondergrond. Als het apparaat valt, kunnen mensen gewond raken.

- Dit camerasysteem produceert, gebruikt en straalt hoogfrequente energie uit. Als de apparaten niet conform de gebruiksaanwijzing worden geïnstalleerd en gebruikt, kan dit een storing van andere apparaten tot gevolg hebben. Wanneer het camerasysteem met andere apparaten stoort, dient de gebruiker dit probleem via een of meer van de onderstaande maatregelen te verhelpen:
  - Wijzig de positie van de draadloze camera
  - Vergroot de afstand tussen het storende apparaat en de draadloze camera resp. de ontvanger van het draadloze camerasysteem
  - Selecteer een ander transmissiekanaal

- De inzet van het draadloze camerasysteem kan het persoonlijke toezicht op een kind, hulpbehoevende enz. niet vervangen, en vormt slechts een ondersteuning.

- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Plasticfolie, plastic zakken of stukken piepschuim enz. kunnen voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.

Leveringsomvang

Draadloze camera met geïntegreerde zender
Zendontvanger
2 netadapters
AV-cinch-kabel
Statief-wandbevestiging met kogelscharnier en bevestigingsmateriaal
Gebruiksaanwijzing

Plaatsen en aansluiten van de apparaten

Zoek een geschikte montageplaats voor de camera van waaruit het gewenste object moet worden geobserveerd.

Een geschikte montageplaats bezit de volgende kenmerken:
- zo stofvrij mogelijk
- weinig trillingen
- goede ventilatie
- In de buurt bevindt zich een stopcontact

- Bij het openen van deksels of het verwijderen van onderdelen, ook wanneer dit handmatig mogelijk is, kunnen spanningvoerende delen worden blootgelegd. Ook aansluitpunten kunnen spanningvoerend zijn. Indien het noodzakelijk is het apparaat te openen, bijv. ter uitbalancering, voor reiniging, onderhoud, reparatie of vervanging van onderdelen of elementen, moet het apparaat worden losgekoppeld van alle voedingsbronnen. Onderhoud of reparaties aan een geopend apparaat onder spanning mogen uitsluitend plaatsvinden door een erkend elektrotechnicus, die op de hoogte is van de hieraan verbonden risico´s en de toepasselijke voorschriften.
- Raak de netadapter nooit met vochtige of natte handen aan. Er bestaat risico van levensgevaarlijke elektrische schokken.
- Trek nooit aan het snoer om de netadapter uit de contactdoos te verwijderen. Houd de adapter altijd aan de behuizing vast.
- Neem bij onweer de netadapter altijd uit het stopcontact.
- Zorg er bij het plaatsen van de apparaten voor dat de aansluitkabels niet worden afgekneld of door scherpe randen worden beschadigd.
- Vervang beschadigde aansluitsnoeren nooit zelf. Koppel in dat geval de netadapter los van de contactdoos en breng het apparaat naar een erkend elektrotechnisch bedrijf.
- Als kan worden aangenomen dat een veilig gebruik van het apparaat niet meer mogelijk is, dan moet het worden uitgeschakeld en beveiligd tegen onopzettelijk gebruik. Er mag worden aangenomen dat het apparaat niet meer veilig te gebruiken is, wanneer:
  - het apparaat zichtbaar is beschadigd;
  - het apparaat niet meer functioneert en
  - het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden is opgeslagen of
  - het apparaat tijdens transport te zwaar is belast.
- Neem het apparaat nooit direct in gebruik, wanneer het van een koude in een warme ruimte wordt gebracht. Het condenswater dat wordt gevormd, kan onder bepaalde omstandigheden het apparaat beschadigen. Laat het apparaat uitgeschakeld op kamertemperatuur komen.
- Houd elektrische apparatuur buiten bereik van kinderen.
- Zorg voor voldoende ventilatie rondom het apparaat.
- Stel het apparaat niet bloot aan een hoge mechanische belasting, hoge temperaturen, sterke trillingen of overmatig vocht; hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

- Verändern Sie an der Funkkamera und am Empfänger den eingestellten Kanal (Kanalwahlschalter (8) und (15)), wenn die Übertragung gestört ist. Siehe auch unter "Störungsbeseitigung".
- Zum Ausschalten der Geräte, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge zum Einschalten vor.

Ziehen Sie bei längerem Nichtbenutzen des Systems immer die Steckernetzteile aus der Netzsteckdose.

Wartung

Die Geräte sind Wartungsfrei; öffnen Sie sie deshalb niemals. Durch das Öffnen erlischt der Garantieanspruch.
Äußerlich sollten die Geräte nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden.
Verwenden Sie zur Reinigung keine carbonhaltigen Reinigungsmittel, Benzine, Alkohole oder ähnliches. Dadurch wird die Oberfläche der Geräte angegriffen. Außerdem sind die Dämpfe gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie zur Reinigung auch keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubendreher oder Metallbürsten o.ä.

Entsorgung

Ist das Funkkamerasystem nicht mehr funktionsfähig bzw. nicht mehr reparierbar, so muss es nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden.

Behebung von Störungen

Mit dem Funkkamerasystem haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist.
Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.
Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen leicht selbst beheben können:

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Fehler	Mögliche Ursache
Kein Bild und Ton.	• Funkkamera ist nicht eingeschaltet. • Funkkamera oder Empfänger werden nicht mit Strom versorgt. Die Betriebsanzeige-LED leuchtet nicht, evtl. Steckernetzteil nicht richtig eingesteckt. • Der Abstand zwischen Funkkamera und Empfänger ist zu groß. • An der Funkkamera und dem Empfänger sind nicht die gleichen Kanäle eingestellt.
Das Bild, der Ton ist verrauscht/gestört.	• Die Reichweite des Systems wurde überschritten; Abstand verringern. • Es befindet sich eine starke Störquelle (z.B. Elektromotor, Funkgerät etc.) in der Nähe. • Der Abstand zwischen Funkkamera und Empfänger ist zu gering, dadurch kann der Empfänger übersteuert werden. Vergrößern Sie den Abstand.
Flackerndes Bild.	• Starker Spot oder Flutlicht im Erfassungsbereich der Kamera.
Normaler Ton, dunkles oder zu helles Bild.	• Erfassungsbereich der Kamera ist nicht richtig ausgeleuchtet. • Überwachungsmonitor falsch eingestellt (Helligkeit und Kontrast nachstellen). • Starker Spot oder Flutlicht im Erfassungsbereich der Kamera.
Bild wird auf dem Überwachungsmonitor zu schmal wiedergegeben.	• Überwachungsmonitor ist falsch eingestellt (Bildbreite).
Bild läuft durch.	• Überwachungsmonitor ist falsch eingestellt (vertikaler Bildfang).

De volgende symbolen moeten in acht worden genomen:

Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke instructies in deze gebruiksaanwijzing die absoluut moeten worden opgevolgd.

De netadapter voldoet aan veiligheidsklasse 2 (dubbel geïsoleerd).

Een bliksemschicht in een driehoek waarschuwt voor een elektrische schok of een veiligheidsbeperking van elektrische onderdelen in het apparaat.

Het „hand“-symbool vindt u bij bijzondere tips of instructies voor de bediening.

Alleen voor toepassing in droge ruimtes binnenshuis

Veiligheidstransformator

- Als spanningsbron voor de netadapters mag alleen een contactdoos van het openbare stroomnet (230 V~ 50 Hz) worden gebruikt. Probeer het apparaat nooit op een andere spanningsbron te laten werken.

- Zorg ervoor dat alle elektrische verbindingen en verbindingskabels tussen de apparaten van het camerasysteem en de aan te sluiten apparaten conform de richtlijnen en de gebruiksaanwijzing worden uitgevoerd.

- In industriële omgevingen dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht te worden genomen.

- In scholen, opleidingscentra, hobbyruimten en werkplaatsen moet door geschoold personeel voldoende toezicht worden gehouden op het werken met elektrische apparaten.

- Neem ook de veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen in acht van de andere apparaten die op het apparaat worden aangesloten.
- Raadpleeg een vakman wanneer u twijfelt over de werkwijze, veiligheid of aansluiting van de apparaten.

Zendontvanger

11 Audio/video-verbindingskabel (klinkstekker (11) op cinch-stekker(11A))
Cinchkabel voor verbinding van ontvanger met de bewakingsmonitor (audio = wit of rood, video = geel).

12 Netadapter met laagspanningsstekker
Via deze stekker wordt de ontvanger van stroom voorzien.
Let op de uitgangsspanning van 12 V DC (!).

13 Ontvangerantenne
De antenne ontvangt het door de draadloze camera uitgezonden signaal. Deze kan overeind worden gezet en dient voor de beste zendcondities verticaal omhoog te staan.

14 Audio/video-uitgangsbus
Via deze klinkbus wordt het geluids- en beeldsignaal afgegeven en deze dient voor de aansluiting van de AV-verbindingskabel (11)

15 Kanaalkeuzeschakelaar
Met de DIP-schakelaars kunnen drie verschillende transmissiekanalen worden ingesteld. Op de ontvanger moet hetzelfde kanaal als op de draadloze camera worden ingesteld. Wanneer u meerdere kanalen selecteert, gaat het apparaat over op de „auto-scan-modus“. Hierbij worden de kanalen achter elkaar automatisch geselecteerd.

16 Bedrijfsspanningsbus
Aansluitbus voor de laagspanningsstekker (12) van de netadapter met een uitgangsspanning van 12 V DC **(let op de juiste spanning!)**.

17 Aanduiding bedrijfsstatus
Deze rode lichtdiode brandt in bedrijf.

Veiligheidsvoorschriften en risico’s

Bij schade die wordt veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie! Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk! Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk! In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.

- Dit product heeft de fabriek in veiligheidstechnisch perfecte staat verlaten. Volg de instructies en waarschuwingen („Let op!“ en „Tip!“) van de gebruiksaanwijzing op om deze status van het apparaat te handhaven en een gevaarloze werking te garanderen.

Andere Reparaturen als zuvor beschrieben sind ausschließlich durch einen autorisierten Fachmann durchzuführen.

Technische Daten

	Funkkamera:	**Empfänger**
Betriebsspannung	9 V DC (Steckernetzteil)	12 V DC (Steckernetzteil)
Stromaufnahme	300 mA	200 mA
Sendefrequenz	2,4 GHz	2,4 GHz
Modulation	FM	FM
Kanäle	3	3
Lichtempfindlichkeit	6 Lux (IR-Beleuchtung max. 5m)	
Videoausgangspegel		1 Vp-p / 75 Ohm
Audioausgangspegel Mono		1 Vp-p / 600 Ohm,
Audio/Video-Anschlussbuchsen		3,5 mm Klinke->Cinch
Bildsensor	1/3" CMOS Farbe	
Horizontale Auflösung	330 TV-Zeilen	
Mikrofon	Kondensatormikrofon, mono	
Bild	Farbe	
Reichweite	ca. 100 m bei freier Sicht	
Betriebstemperatur	0°C bis +50°C	
Masse	138 g	110 g
Abmessungen ohne Antenne L x B x H in mm	100 x 38 x 40	112 x 82 x 18

Steckernetzteile

Betriebsspannung	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz
Ausgangsspannung	9 V DC / 300 mA	12 V DC / 200 mA

Funkreichweite

Die Reichweite der AV-Übertragung ist abhängig von vielen verschiedenen Faktoren. Im Idealfall sind bei freier Sicht (zwischen den beiden Antennen) bis zu 100m erreichbar, in Gebäuden dagegen nur noch maximal bis zu 30m.

Eine Garantie für diese Reichweite ist jedoch nicht möglich, da die örtlichen Gegebenheiten am Aufstellungsort diese negativ beeinflussen können.

Eine Verschlechterung der Reichweite ist z.B. zu erwarten bei folgenden Einflüssen:

- Stahlbeton-Gebäude, Stahlbeton-Decken
- Beschichtete Fenster (z.B. Energiespar-Fenster), Heizkörper
- Elektrische Leitungen
- Geräte auf der gleichen oder benachbarten Frequenz
- Schlecht abgeschirmte elektrische Geräte (z.B. PCs mit "Sichtfenster")
- Wände

Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter www.conrad.com.

Aan het complete product mag niets worden veranderd resp. omgebouwd en de behuizing mag niet worden geopend!

De veiligheidsvoorschriften dienen absoluut in acht te worden genomen!

Aansluitings- en bedieningselementen

(zie uitklappagina)

Draadloze camera

1 Beschermkap tegen regen
Deze kap kan naar voren en naar achteren worden geschoven.

2 Cameralens met infraroodverlichting en schemeringsschakelaar
1/3-inch kleuren-CMOS-sensor met vaste lens

3 Bevestigings-/statiefschroefdraad onder
Voor bevestiging van de camera op het meegeleverde statief (10).

4 Bedrijfsspanningsbus
Aansluitbus voor de laagspanningsstekker (9) van de netadapter met een uitgangsspanning van 9 V DC **(let op de juiste spanning!)**.

5 Microfoon
Een zeer gevoelige condensatormicrofoon aan de binnenkant van de behuizing.

6 Zendantenne
De antenne zendt het hoogfrequente signaal van het zendelement uit.

7 Bevestigings-/statiefschroefdraad achter
Voor bevestiging van de camera op het meegeleverde statief (10).

8 Kanaalkeuzeschakelaar onder een beschermkapje
Met de schuifschakelaar kunnen drie verschillende transmissiekanalen worden ingesteld.

9 Netadapter met laagspanningsstekker
Via deze stekker wordt de draadloze camera van stroom voorzien.
Let op de uitgangsspanning van 9 V DC **(!)**.

10 Statief/wandbevestiging met kogelscharnier
Hier kan de camera met de statiefschroefdraad worden bevestigd en gericht.

Inhoudsopgave

Inleiding 49
Voorgeschreven gebruik 50
Aansluitings- en bedieningselementen 51
Veiligheidsvoorschriften en risico's 52
Leveringsomvang 55
Plaatsen en aansluiten van de apparaten 55
Montage van de draadloze camera 56
Aansluiting van de draadloze camera 57
Plaatsen van de ontvanger 57
Aansluiting van de radio-ontvanger 57
Inbedrijfstelling 58
Onderhoud 60
Verwijdering 60
Verhelpen van storingen 61
Technische gegevens 62
Conformiteitsverklaring 63

Voorgeschreven gebruik

Het draadloze camerasysteem wordt gebruikt ter observatie met beeld en geluid. De set kan worden ingezet voor de bewaking en beveiliging van niet zichtbare resp. kritieke gebieden (als winkelbewaking of bij ingangen enz.). Wanneer het donker is, schakelt zich de geïntegreerde infraroodverlichting automatisch in.

Houd er rekening mee dat het strafbaar is personen zonder hun medeweten en toestemming met deze camera te observeren. De beeld- en geluidsoverdracht naar de ontvanger verloopt draadloos met een frequentie van 2,4 GHz (Gigahertz).

De ontvanger is geschikt voor de aansluiting op de video- resp. audio-ingang van een televisietoestel of een videorecorder.

Het draadloze camerasysteem is alleen goedgekeurd voor de aansluiting op de meegeleverde netadapters.

De weersbestendige camera is geschikt voor gebruik buitenshuis. De netadapter moet echter tegen vocht en nattigheid worden beschermd (eventueel weersbestendige behuizing of dergelijke).

Het draadloze camerasysteem is niet geschikt voor commerciële toepassingen.
Een andere toepassing dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand of elektrische schokken.

(GB) Introduction

Dear Customer,
Thank you for purchasing this product.

Before starting operation, read through these operating instructions completely observing all operating and safety instructions!

This product is EMV-tested and meets the requirements of the applicable European and national guidelines. Proof of CE conformity has been established and the corresponding declarations are obtainable from the manufacturer.

For a fast response of your technical enquiries please use the email address listed below.

Germany:	***Fon.***	***+ 49 9604/40 88 80***
	Fax	***+ 49 9604/40 88 48***
	e-mail:	***tkb@conrad.de***
	Mon to Thurs	***8.00am to 4.30pm***
	Fri	***8.00am to 2.00pm***

Table of Contents

Introduction 19
Intended use 20
Connection and operating elements 21
Safety Instructions and danger warnings.....22
Scope of delivery 25
Setting up the devices and connection 25
Mounting the radio camera 26
Connecting the radio camera.....27
Setting up the receiver.....27
Connecting the radio receiver 27
Initial operation.....28
Servicing.....30
Disposal 30
Troubleshooting 31
Technical data 32
Declaration of conformity.....33

Intended use

The range of use of the radio camera system comprises the surveillance of objects in image and tone. It is used for the surveillance and securing of concealed or critical areas (such as shop surveillance or in entrance areas etc.). In the dark, the integrated infrared lighting is switched on automatically.

Please note that you make yourself liable to prosecution if you keep persons under observation with this camera without their knowledge and approval. The picture and sound transmission to the receiver takes place without any wires at a frequency of 2.4 GHz (Gigahertz).

The receiver is conceived for connection to the video or audio input of a TV set or a video recorder.

The radio camera system is only licensed for connection to the supplied plug-in power units.

The weather-proof camera is licensed for use outdoors. The plug-in supply unit must, however, be protected against dampness and wetness se (weather-proof housing or similar)

(NL) Inleiding

Geachte klant,
Hartelijk dank voor de aanschaf van dit product.

Lees voor de ingebruikneming van dit product de volledige gebruiksaanwijzing door en neem alle bedienings- en veiligheidsinstructies in acht!

Het product is EMC-goedgekeurd en voldoet daarmee aan de voorwaarden van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De CE-conformiteit is aangetoond; de overeenkomstige verklaringen zijn bij de fabrikant gedeponeerd.

Bij vragen kunt u zich wenden aan onze Technische helpdesk:

Nederland:	***Tel.***	***053-428 54 80***
	Fax	***053-428 00 28***
	e-mail:	***helpdesk@conrad.nl***
	Ma. t/m do.	***van 8:30 tot 20:00 uur***
	Vr.	***van 8:30 tot 18:00 uur***

Portée radio

La portée de la transmission audio vidéo dépend de beaucoup de facteurs différents. Dans le meilleur des cas, il est possible d´atteindre jusqu´à 100m par vue dégagée (entre les deux antennes) mais seulement 30 m maximum en intérieur.

Il n´est cependant pas possible de garantir cette portée vu que les conditions locales sur le lieu de montage peuvent l´influencer négativement.

Les influences suivantes par ex. peuvent être un facteur de dégradation de la portée :
- Bâtiments en béton armé, plafonds en béton armé
- Revêtement de fenêtres (fenêtres à faible consommation d´énergie), radiateurs
- Lignes électriques
- Appareils sur fréquence identique ou voisine
- Appareils électriques mal blindés (ordinateurs avec « fenêtre de visualisation »).
- Murs

Déclaration de conformité

Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Strasse 1, 92240 Hirschau, déclare que le produit est en conformité avec les exigences fondamentales et autres prescriptions pertinentes de la directive 1999/5/EC.

Vous trouverez la déclaration de conformité du produit sous www.conrad.com ou sur le site Internet du constructeur.

This radio camera system is not suitable for industrial use.
Any use other than that described above will lead to damage to this product and may in addition involve other risks such as, for example, short circuit,, fire, electric shock.
No part of the product may be modified or converted. Do not open the housing!

The safety instructions must be followed at all times!

Connection and operating elements

(fold-out page)

Radio camera

1 Rain protection cover
This covering can be pushed forwards or backwards.

2 In the dark, the integrated infrared lighting is switched on automatically.
1/3” colour CMOS sensor with rigid lens

3 Fastening/tripod thread
For fastening the camera on the supplied tripod (10).

4 Operating voltage jack
Connecting jack for the low-voltage plug (9) of the plug-in power unit with an output voltage of 9-V DC **(pay attention to correct voltage).**

5 Microphone
A highly-sensitive capacitor microphone on the inside of the housing.

6 Transmitter aerial
The aerial transmits the high-frequency signal of the transmitter part.

7 Fastening/tripod thread
For fastening the camera on the supplied tripod (10).

8 Channel selection switch under a protective covering
Three different transmission channels can be set with the slide switch.

9 Plug-in power unit with low-voltage plug
The supply voltage is pending at this plug for the radio camera.
Pay attention to the output voltage of 9 V DC **(!)**

10 Tripod/wall fastening with ball and socket joint
The camera with the tripod thread can be connected here and aligned as desired.

Radio receiver

11 Audio/video connecting cable (jack bushing (11) on a cinch plug (11A))
Cinch cable for connection of the receiver to the surveillance monitor (audio = white or red, video = yellow).

12 Plug-in power unit with low-voltage plug
The supply voltage is pending at this plug for the receiver.
Pay attention to the output voltage of 12 V DC(!)

13 Receiver aerial
The aerial receives the signal radiated from the radio camera. It can be set up should be vertical for the best transmission conditions.

14 Audio (video output jack
The tone and image signal is outputted at this jack bushing and is used for connection of the AV connecting cable (11)

15 Channel selection switch
Three different transmission channels can be set with the DIP switch. The same channel has to be set on the receiver as on the radio camera. If several channels are selected, switch-over is made to "auto-scan mode". The channels are selected then automatically one after another.

16 Operating voltage jack
Connecting jack for the low-voltage plug (12) of the plug-in power unit with an output voltage of 12-V DC **(pay attention to correct voltage!).**

17 Operating display
This red light diode lights up during operation.

Safety Instructions and danger warnings

The warranty will lapse in case of damage caused by failure to comply with these operating instructions! We shall not be liable for any consequential loss! We do accept any liability for personal injury or damage to property caused by incorrect handling or non-observance of the safety instructions! The guarantee will lapse in such cases.

- This device left the factory in perfect condition in terms of safety engineering.
  To maintain this status and ensure safe operation, the user must observe the safety instructions and warnings ("Caution!" and "Note!") contained in these instructions for use.

Les réparations autres que celles qui ont été précédemment décrites doivent être uniquement exécutées par un technicien qualifié agréé.

Caractéristiques techniques

	Caméra sans fil :	**Récepteur**
Tension de service	9 V DC (bloc d´alimentation)	12 V DC (bloc d´alimentation)
Consommation	300 mA	200 mA
Fréquence d´émission	2,4 GHz	2,4 GHz
Modulation	FM	FM
Canaux	3	3
Sensibilité lumineuse	6 Lux (éclairage IR 5m maxi.)	
Niveau de sortie vidéo		1 Vp-p / 75 ohms
Niveau de sortie audio Mono		1 Vp-p / 600 ohms
Douilles de connexion audio-vidéo		Jack Cinch 3,5 mm ->Cinch
Capteur d´image	couleur CMOS 1/3''	
Résolution horizontale	330 lignes TV	
Microphone	Microphone électrostatique, mono	
Image	Couleur	
Portée	env. 100 m en champ libre	
Température d'utilisation	de 0°C à +50°C	
Masse	138 g	110 g
Dimensions sans antenne L x l x H en mm	100 x 38 x 40	112 x 82 x 18

Blocs d´alimentation

Tension de service	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Tension de sortie	9 V DC / 300 mA	12 V DC / 200 mA

Dépannage

Avec le système de caméra sans fil, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement.
Il est toutefois possible que des problèmes ou des pannes surviennent.
Vous trouverez ci-après plusieurs procédures vous permettant de vous dépanner le cas échéant :

Observer impérativement les consignes de sécurité !

Problème	Cause éventuelle
Absence d´image et de son	• La caméra sans fil n´est pas allumée. • La caméra sans fil ou le récepteur ne sont pas alimentés en énergie. La DEL de l´indicateur de fonctionnement ne s´allume pas, le bloc d´alimentation éventuellement n´est pas correctement enfoncé. • La distance entre la caméra sans fil et le récepteur est trop importante. • Des canaux différents sont réglés sur la caméra et le récepteur.
L´image et le son sont parasités ou dérangés.	• La portée du système a été dépassée; réduire la distance. • Une forte source de parasites telle que moteur électrique, appareil radio etc. se trouve à proximité. • L´écart entre la caméra sans fil et le récepteur est trop petit, le récepteur peut s´en trouver saturé. Augmenter l´écart.
L´image scintille.	• Projecteur puissant ou éclairage par projecteur dans la zone de balayage de la caméra.
Son normal, image sombre ou trop claire.	• La zone de balayage de la caméra n´est pas correctement éclairée. • Le moniteur de surveillance est mal réglé (Régler la luminosité et le contraste). • Projecteur puissant ou éclairage par projecteur dans la zone de balayage de la caméra.
Restitution trop étroite de l´image sur le moniteur de surveillance.	• Le moniteur de surveillance est mal réglé (largeur d´image).
Balayage de l´image.	• Le moniteur de surveillance est mal réglé (commande de synchronisation).

The following symbols and notices must be observed:

An exclamation mark positioned in a triangle indicates important instructions in these operating instructions which have to be observed at all times!

The plug-in power unit is designed in compliance with protection class 2.

The lightening symbol in a triangle warns against an electric shock or the impairment of the electrical safety of the device.

The "hand" symbol can be found when you are to be given tips and information on operation.

Only for use in dry interior environments

Safety transformers

- Only a 230 V/50 Hz (10/16 A) mains socket for the public supply grid may be used as the source of electric power. Never try to operate the device on any other voltage.

- Ensure that all the electrical connections and connection cables between the devices of the camera system and the devices to be connected conform to the regulations and comply with the operating instructions.

- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the Employer's Liability Insurance Association for Electrical Systems and Operating Materials are to be observed.

- In schools, training centres, computer and self-help workshops, handling of measuring devices must be supervised by trained personnel in a responsible manner.

- Observe also the safety and operating instructions of any other appliances that are connected to the device.

- Consult a specialist if you have doubts about how the equipment operates, its safety or about how to connect it.

- Live components may be exposed if covers are opened or parts are removed unless this can be done by hand. The connection points may also be live. Before calibrating, servicing, repair work or the replacement of parts or assemblies, the device must be disconnected from all sources of current if it has to be opened. If servicing or repairs on the open device are unavoidable, it may only be carried out by a specialist who is familiar both with the hazards involved and the relevant regulations.

- Never touch the plug-in power unit with wet or damp hands. There is risk of a fatal electrical shock!

- Never pull on the cables of the plug-in power unit. Always pull the plug-in power unit out of the socket by the housing!

- For safety reasons, disconnect the plug-in power units from the mains socket in case of an electrical storm.

- When setting up the device, make sure that the connection cable is not pinched or damaged by sharp edges.

- Never replace damaged connecting cables yourself. In such cases, disconnect the plug-in power units from the mains and take them to a specialist workshop.

- If you have reasons to assume that safe operation is no longer possible, immediately take the device out of operation and secure it against inadvertent operation. It can be assumed that safe operation is no longer possible:
  - if the device shows visible signs of damage,
  - if the device no longer functions and
  - after longer periods of storage under unfavourable conditions or
  - following heavy stress during transport.

- Never put the device into operation immediately after it has been taken from a cold to a warm environment. - The condensation arising could destroy the device. Allow the devices to reach room temperature before switching them on.

- Electrical devices must be kept out of the reach of children.

- Make sure that the device is sufficiently ventilated.

- Avoid heavy mechanical stress, high temperatures, strong vibration or a excessive dampness which can damage devices.

- Never place the device on an unstable surface. If it fell over, persons could be injured.

- Changer le canal réglé sur la caméra sans fil et sur le récepteur (commutateurs de canaux (8) et (15)) lorsque la transmission est perturbée. Voir également le chapitre « Dépannage ».
- Pour mettre les appareils hors tension, procédez dans l´ordre inverse de la mise sous tension.

En cas d´inutilisation prolongée du système, retirer toujours les blocs d´alimentation de la prise de courant.

Entretien

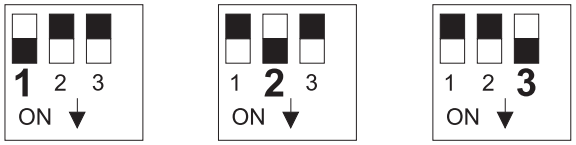
Les appareils ne nécessitent aucun entretien; pour cette raison, ne les ouvrez jamais. L'ouverture de l'appareil entraîne la perte de la garantie.
L’extérieur des appareils doit uniquement être nettoyé avec un chiffon doux et sec ou avec un pinceau.
Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits contenant des hydrocarbures, de l'essence, des alcools ou autres produits similaires. Ces produits attaquent la surface des appareils. De plus, les vapeurs de ces produits sont nocives pour la santé et explosibles. Ne pas utiliser d'outils à arêtes tranchantes, de tournevis ou de brosses métalliques, etc. pour nettoyer l'appareil.

Elimination des éléments usés

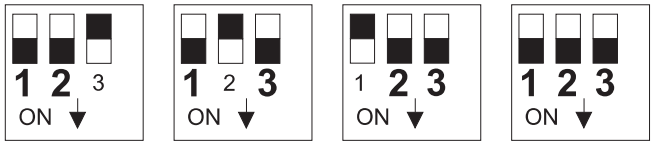
Si le système de caméra sans fil n’est plus réparable, il doit être éliminé en respectant les réglementations légales en vigueur.

- **Choix des canaux sur le récepteur**
  Le récepteur peut recevoir jusqu´à trois caméras sans fil. Vous avez donc la possibilité de sélectionner un canal précis ou de surveiller jusqu´à trois caméras en mode « Scan ».

  a) Choix manuel des canaux:
  Pour régler le commutateur de canaux (15) du récepteur sans fil, utilisez un objet pointu tel qu´un stylo bille et positionnez le commutateur de canaux souhaité (de n° 1 à n° 3) sur « ON ». Le canal choisi reste toujours actif.



  b) Mode Auto Scan :
  Si vous avez plusieurs caméras (trois maximum) en service, vous pouvez effectuer un balayage automatique des canaux (mode Scan). Pour cela, déplacez seulement les commutateurs de canaux désirés que vous voulez surveiller. Les canaux sont sélectionnés automatiquement les uns après les autres. La durée de commutation des canaux est d´env. 5 secondes.



☞ Cette fonction convient parfaitement pour effectuer une surveillance réalisée à l´aide de maximum 3 caméras sans fil sur un monitor de surveillance.

Si les caméras n´occupent pas tous les trois canaux, vous avez la possibilité de bloquer les canaux non attribués (position « OFF ») qui seront simplement ignorés dans le mode Auto Scan.

- L´antenne du récepteur radioélectrique (13) est réglable afin d´assurer un maximum de qualité de transmission. Faire pivoter celle-ci de manière à ce qu´elle se trouve en position verticale. L´antenne est pivotante dans une plage définie. Ne pas tourner violemment l´antenne au-delà de ses limites de rotation, sous peine de la détruire.

- This camera system creates, uses and radiates high-frequency energy. If the devices cannot be installed and operated as stated in the instructions, disturbance to other devices could be the result. If the radio camera system should disturb other devices, it is the duty of the operator to stop this through one or several of the measures listed below:
  - alter the position of the radio camera
  - increase the distance between the disturbed device and the radio camera or the receiver of the radio camera system
  - select another transmission channel

- The use of the radio camera system cannot replace personal supervision of a child or those in need of care etc. but only support this.

- Do not leave the packaging material lying around carelessly. Plastic foil and/or bags and polystyrene parts etc. can become dangerous toys in the hands of children.

Scope of delivery

Radio camera with integrated transmitter
Radio receiver
(2) Plug-in power units
AV cinch cable
Tripod wall-fastening unit with ball and socket joint and fastening material
Operating instructions

Setting up the devices and connection

Find a suitable place for mounting at the place from which the desired object is to be observed.

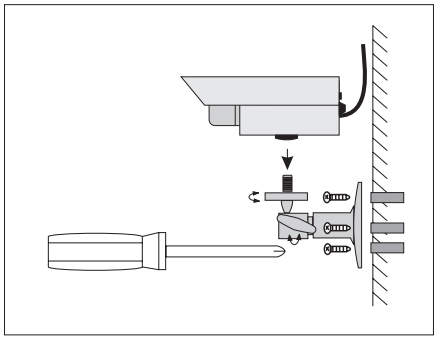
A suitable place for mounting has the following features:
- as free from dust as possible
- little vibration
- good circulation
- there is a mains socket in the proximity

Select a place for mounting which is not shielded by, for example, reinforced concrete walls, steamed up mirrors, metal shelves etc. There should be no devices with strong electrical fields such as mobile telephones, radios and electrical motors etc. in the vicinity of device.
The above-mentioned points can disturb the radio transmission appreciably or limit the range.

Mounting the radio camera

Caution!
Make sure before drilling or screwing in the screws that there are no electric cables, pipes, cables or similar running through the stonework or which could be damaged.

Fastening the wall bracket



- Look for a suitable place for mounting (possibly with a socket)
- Screw the wall bracket with the supplied screws to a suitable wall or a suitable platform use dowels if relevant.
- Guide the tripod thread of the wall bracket (10) into the thread hold of the camera (3 or 7) and screw each of them to one another.
- Align the camera and screw the lateral locking bolt tight.

The camera should not be directed directly to bright sunlight or to bright lighting as this could overmodulate the picture.

Pour éviter toute distorsion ou désadaptation susceptibles d´endommager l'appareil, brancher la fiche de raccordement audio (blanche ou rouge) uniquement sur une entrée Cinch audio.

Relier la fiche de raccordement vidéo (jaune) uniquement à une entrée Cinch vidéo.

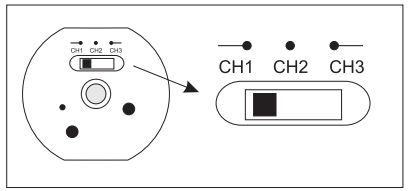
En cas de doute quant au raccordement correct de l'appareil, contactez notre service d´informations techniques ou adressez-vous à un autre spécialiste.

Utiliser uniquement des câbles Cinch blindés appropriés pour la rallonge. L'utilisation de câbles autres que ceux spécifiés peut entraîner des perturbations. Veiller à une longueur de fils aussi courte que possible.

Mise en service

- Enficher les blocs d´alimentation du système de caméra sans fil dans les prises de courant de secteur. Le récepteur est en ordre de marche et l´indicateur de fonctionnement (17) s´allume.
- Mettre le moniteur de surveillance sous tension. Choisir sur le moniteur l´entrée sur laquelle a été branché le récepteur du système de caméra sans fil (normalement l´entrée « AV »).
- Raccorder la caméra comme décrit sous « Raccordement de la caméra sans fil ». La caméra est en ordre de marche.
- Placer le commutateur de canaux (8) de la caméra sans fil et du récepteur (15) sur le même canal de transmission.

- **Choisir le canal sur la caméra**
  Procéder comme suit pour régler le sélecteur des canaux (8) de la caméra sans fil :
  - Ouvrir d´abord le capot protecteur (en commençant par la gauche).
  - Prendre un objet pointu tel qu´un stylo billes, puis pousser le sélecteur de canaux dans la position désirée (CH1/CH2/CH3).
  - Refermer ensuite avec précaution le capot protecteur (protection contre les intempéries).



Raccordement de la caméra sans fil

- Relier la fiche basse tension du bloc d´alimentation (9) au connecteur d´alimentation de la caméra (4):
  Tenir compte de la valeur correcte de la tension de sortie de 9 V DC !
- Enficher le bloc secteur dans la prise de courant appropriée.
- La caméra est à présent en ordre de marche.

Mise à part la caméra sans fil, le bloc d´alimentation enfichable lui n´est pas résistant aux intempéries. Veiller, lors du montage du bloc d´alimentation, à un environnement sec, éventuellement un boîtier résistant aux intempéries ou objet similaire.

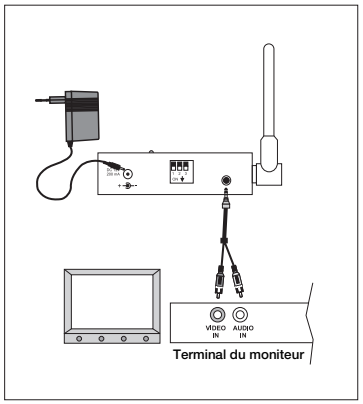
Installation du récepteur

Monter le récepteur à proximité et non directement sur le moniteur de surveillance ou à proximité du téléviseur. La transmission pourrait en être perturbée.

L´emplacement idéal est à environ 1 à 2 m du sol (meilleures conditions de réception).

Une prise de courant doit se trouver à proximité de l´endroit de réception.

Raccordement du récepteur radioélectrique



- Relier le câble audio-vidéo comme illustré ci-contre à un moniteur approprié ou un téléviseur muni d´une entrée Cinch audio-vidéo et au récepteur (fiche blanche ou rouge = audio (son en mono), fiche jaune = vidéo).
- Relier la fiche basse tension du bloc d´alimentation (12) au connecteur d´alimentation du récepteur (16).
  Tenir compte de la valeur correcte de la tension de sortie de 12 V DC !
- Enficher le bloc secteur dans la prise de courant appropriée.
- Le moniteur est en ordre de marche.

Connecting the radio camera

- Connect the small voltage plug (9) of the power unit to the voltage supply jack of the camera (4).
  Pay attention to the correct output voltage of 12 V DC!
- Insert the plug-in power unit into a suitable mains socket.
- The camera is now ready for use.

With the exception of the radio camera, the plug-in power unit is not weather-proof. Pay attention before mounting the plug-in power unit to a dry environment (for example. weather-proof housing or similar)

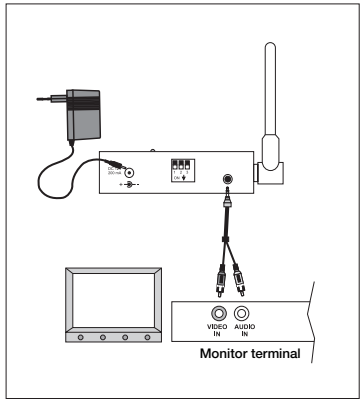
Setting up the receiver

Set up the receiver in the vicinity of the surveillance monitor or TV set but not directly on the surveillance monitor. This could interfere with the transmission.

The most favourable location is approx. 1-2 m above the floor (better reception conditions).

- there must be a mains socket in the vicinity of the reception location.

Connecting the radio receiver



- Connect the AV cable as depicted to a suitable monitor or TV system with an AV cinch input and the receiver (white/red plug = audio (tone in mono), yellow plug = video).
- Connect the small voltage plug of the power unit (12) to the voltage supply jack of the receiver (16).
  Pay attention to the correct output voltage of 12 V DC!.
- Insert the plug-in power unit into a suitable mains socket.
- The camera is now ready for use.

To avoid distortion or mismatching that could damage the device, the audio connecting plug (white or red) may only be connected to an audio cinch input.

The video connecting plug (yellow) may only be connected to a video cinch input.

If you are not clear about the correct connection, contact our technical support or another specialist.

For any extension, only use the shielded cinch cables suitable for this. The use of any other cable may cause interference. Keep the length of the cable as short as possible.

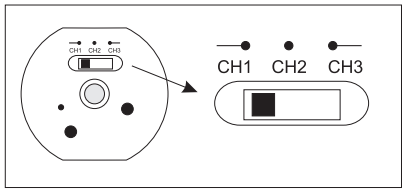
Initial operation

- Insert the plug-in power units of the radio camera system into the mains sockets. The receiver is now in operation the operating display (17) lights up.
- Switch on the surveillance monitor. Select the input on the surveillance monitor to which the receiver of the radio camera system was connected (usually "AV").
- Connect the camera as described under "Connecting the radio camera". The camera is now ready for use.
- Set the channel selection switch (8) of the radio camera and the one on the receiver to the same transmission channel.

Channel selection on the camera:

To set the channel selection switch (8) on the radio camera, proceed as follows:

- First of all open the protective covering (starting at the left).
- Please take a pointed object, e.g. a ballpoint pen and slide the channel switch into the desired channel position (CH1/CH2/CH3).
- Close the protective covering again carefully (water protection).

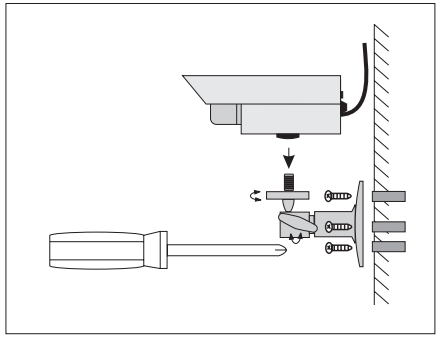


Choisir un emplacement de montage dénué de tout obstacle tel que murs en béton armé, miroirs métallisés, étagères en tôle etc. Aucun appareil à fort champ électrique tels que, par exemple, les radiotéléphones, les radios, les moteurs électriques, etc. ne doit se trouver à proximité de l´émetteur ou du récepteur.
Les points susmentionnés peuvent considérablement perturber la transmission sans fil ou restreindre la portée.

Montage de la caméra sans fil

Attention !
Avant de percer et de visser les vis, s´assurer de n´endommager ni câbles ni fils électriques ou autres susceptibles de passer dans le mur.

Fixation du support mural:



- Chercher un endroit approprié pour le montage (éventuellement disposant d´une prise de courant).
- Visser le support mural à l´aide des vis fournies sur un mur ou sur une estrade appropriés ; utilisez des chevilles si nécessaire.
- Introduire le filet du trépied du support mural (10) dans le trou taraudé de la caméra (3 ou 7) et visser les deux ensemble.
- Orienter la caméra et serrer à fond la manette latérale.

Eviter une exposition directe de la caméra à une lumière solaire forte ou à des éclairages puissants, l´image pourrait s´en trouver surexposée.

- Eviter toute contrainte mécanique importante telle que températures élevées, fortes vibrations ou forte humidité ; ces conditions peuvent endommager les appareils.
- Ne jamais poser les appareils sur un support instable. La chute éventuelle de l'appareil pourrait provoquer des blessures corporelles.
- Ce système de caméra crée, utilise et diffuse une énergie haute fréquence. L´installation et le fonctionnement des appareils non conformes au présent mode d´emploi peuvent entraîner une défectuosité d´autres appareils. Si le système de caméra sans fil devait dérégler d´autres appareils, l´utilisateur est tenu d´éliminer ces défaillances en appliquant une ou plusieurs des mesures mentionnées ci-dessous:
  - Changer la position de la caméra sans fil.
  - Augmenter la distance entre l´appareil déréglé et la caméra sans fil ou le récepteur du système de caméra.
  - Sélectionner un autre canal d´émission.
- L´usage du système de caméra sans fil ne peut remplacer la surveillance personnelle d´un enfant, d´une personne dépendante etc., il n´est qu´un support à la surveillance.
- Ne pas laisser l'emballage à la portée de tous, les emballages plastiques et les pièces en polystyrène, etc. pourraient se transformer en jouets dangereux pour les enfants.

Contenu de la livraison

Caméra sans fil avec émetteur intégré
Récepteur radioélectrique
2 blocs d´alimentation
Câbles Cinch audio-vidéo
Trépied avec joint à rotule et matériel de fixation
Mode d'emploi

Installation et branchement des appareils

Chercher un emplacement approprié à surveiller l´objet désiré.

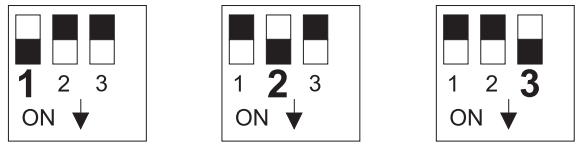
Un emplacement approprié présente les propriétés suivantes:
- si possible hermétique,
- peu de vibrations,
- bonne circulation d´air,
- présence d´une prise de courant à proximité.

- **Channel selection on the receiver**

  The receiver can receive up to three radio cameras. You now have the possibility of selecting a certain channel or monitoring up to three cameras in scan operation.

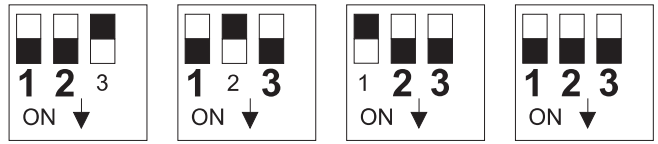
  a) Manual channel selection:

  To set the channel selection switch (15) on the radio receiver, please take a pointed object, e.g. a ballpoint pen, and select the desired channel switch (no. 1 to no. 3) to position "ON". The selected channel always remains active.



  b) Auto-scan mode:

  If there are several (up to three) cameras in operation, you can allow the channels to run through automatically (scan mode). For this only switch over the desire channel switch which you wish to monitor. The channels are selected automatically one after another. The channel switch-over time is approx. 5 seconds.



  This feature is outstandingly suitable for monitoring up to three radio cameras on one surveillance monitor.

  If not all three channels are occupied with cameras, you have the possibility to block channels which are not occupied (position "OFF"). These will simply be left out in the auto-scan mode.

- The aerial of the radio camera (13) can be adjusted to ensure the best possible transmission quality. Please rotate them carefully so that they are vertical. The aerial can only be rotated within a certain range. Do not rotate the aerials over and beyond the rotation limits with force as they could be destroyed.

- Alter the channel set on the radio camera and on the receiver (channel selection switches (8) and (15)) if transmission is disturbed. See also "Elimination of disturbances".
- To switch off the devices, proceed in the opposite order to switching them on.

Always pull the plug-in power units out of the mains socket if not used for a longer period.

Servicing

The devices are maintenance-free. For this reason, you should never open them. If you do open it, the warranty will lapse.
The outside of the devices should be cleaned with a clean dry cloth or brush only.
Do not use cleaning agents which contain carbon, petrol, alcohol or similar substances for cleaning purposes. The surface of the devices can be corroded by these. Moreover the vapours are detrimental to health and explosive. Nor should sharp-edged tools such as screwdrivers, metal brushes etc. be used for cleaning purposes.

Disposal

If the radio camera system no longer functions or cannot be repaired, it must be disposed of in accordance with the relevant statutory regulations.

- En cas de doute à propos du mode opératoire, de la sécurité ou du branchement des appareils, s´adresser à un spécialiste.
- L'ouverture des capots ou la dépose de pièces risquent de mettre à nu des pièces sous tension sauf lorsqu'il est possible d'effectuer ces procédures manuellement. Il se peut aussi que des branchements soient sous tension. Avant toute intervention de réglage, de nettoyage, de maintenance, de mise en état ou avant tout remplacement de pièces ou de modules, débrancher les appareils de toutes les sources de tension lorsqu´il est nécessaire d´ouvrir ceux-ci. Lorsque des opérations de maintenance ou de réparation sur l´appareil ouvert et sous tension s´avèrent inévitables, celle-ci doit uniquement être effectué par technicien spécialiste connaissant parfaitement les risques potentiels encourus et les prescriptions spécifiques en vigueur.
- Ne jamais toucher le bloc d´alimentation avec les mains mouillées ou humides. Risque d'électrocution mortel.
- Pour retirer le bloc secteur de la prise, saisissez-le toujours par le boîtier et jamais par les câbles des blocs d´alimentation.
- Pour des raisons de sécurité, retirez les blocs d´alimentation de la prise de courant en cas d´orage.
- Lors de l´installation des appareils, veiller à ce que les câbles ne soient ni écrasés ni endommagés par des arêtes vives.
- Ne remplacez jamais vous-même des câbles de connexion endommagés. Dans ce cas, débranchez les blocs d´alimentation et apportez les appareils dans un atelier spécialisé.
- Si un fonctionnement sans risque de l'appareil n'est plus assuré, il convient de le mettre hors service et de le préserver de toute mise sous tension involontaire. Un fonctionnement sans risque n'est pas assuré lorsque
  - est visiblement endommagé,
  - ne fonctionne plus,
  - a été stocké pendant une période prolongée dans des conditions défavorables, ou
  - a subi de sévères contraintes en cours de transport.
- Ne jamais procéder à la mise en marche immédiate des appareils lorsqu'ils viennent d'être transportés d'un local froid à un local chaud. Le cas échéant, l'eau de condensation qui se forme en pareil cas risque de détruire les appareils. - Laisser tout d'abord les appareils atteindre la température ambiante avant de les brancher.
- Tenir les appareils électriques hors de portée des enfants.
- Veiller à une aération suffisante des appareils.

- Du point de vue de la sécurité, cet produit a quitté l'usine en parfait état.
  Afin de maintenir le produit dans cet état et d'assurer un fonctionnement sans risques, l'utilisateur est tenu d'observer les consignes de sécurité ainsi que les avertissements (« Attention ! » et « Indication ! ») figurant dans le présent mode d'emploi.

Observer les pictogrammes suivants:

Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale les informations importantes à respecter impérativement.

La construction du bloc d'alimentation enfichable appartient à la classe de protection 2 (double isolation).

Le symbole de l´éclair dans le triangle met en garde contre tout risque d´électrocution ou toute compromission de la sécurité électrique de l´appareil.

Le symbole de la « main » précède les recommandations et indications d'utilisation particulières.

Réservé à l'utilisation dans les locaux intérieurs secs.

Transformateur de sécurité

- Comme source de courant pour les blocs d´alimentation, utiliser uniquement une prise de courant raccordée au réseau d'alimentation public (230 V/50 Hz). Ne jamais tenter de faire fonctionner les appareils sous une tension différente.
- S´assurer que toutes les liaisons électriques, tous les câbles de liaison entre les appareils du système de caméra, ainsi qu´entre les appareils à connecter sont conformes et respectent le mode d'emploi.
- Dans les installations industrielles, il convient d'observer les consignes de prévention des accidents relatives aux installations et moyens d'exploitation électriques, édictées par les syndicats professionnels.
- Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de loisirs et de réinsertion, la manipulation d'appareils électriques doit être surveillée par un personnel responsable, spécialement formé à cet effet.
- Tenir également compte des consignes de sécurité et des instructions de service des autres appareils raccordés à l'appareil considéré.

Eliminating disturbances

By purchasing the active loudspeaker system, you have acquired a product which has been designed to the state of the art and is operationally reliable.
However, problems and malfunctions may occur.
For this reason, we wish to describe to you here how you can eliminate possible disturbances yourself.

Always observe the safety instructions!

Fault	Possible cause
No picture or sound	• Is the radio camera switched on? • The radio camera or receiver is not supplied with current. The operating indicator LED does not light up, the plug-in power unit is possibly not plugged in. • Is the distance between the radio camera and receiver too great? • The same channels are not set on the receiver and the radio camera.
The picture, tone is distorted/there is interference.	• The range of the system has been exceeded; reduce the distance. • There is a strong source of interference (e.g. an electric motor, radio device, etc.) in the vicinity? • The distance between the radio camera and receiver too great meaning that the receiver can be overmodulated. Increase the distance.
Flickering picture.	• Strong spot or floodlight within the detection range of the camera.
Normal tone, dark or excessively bright picture.	• Detection range of camera is not correctly illuminated. • Surveillance monitor is set incorrectly (readjust brightness and contrast). • Strong spot or floodlight within the detection range of the camera.
Picture is reproduced on the surveillance monitor too narrow.	• the surveillance monitor is not set correctly
The picture runs through.	• the surveillance monitor is not set correctly (vertical hold control).

Repairs other than those just described should only be performed by an authorised electrician.

Technical data

	Radio camera	Receiver
Operating voltage	9 V DC (plug-in power unit)	12 V DC (plug-in power unit)
Current consumption	300 mA	200 mA
Transmitting frequency	2.4-Ghz	2.4-Ghz
Modulation	FM	FM
Channels:	3	3
Light sensitivity:	6 lux (IR lighting max. 5m)	
Video output level		1 Vp-p / 75 Ohm
Audio output level,mono		1 Vp-p / 600 Ohm
Audio + video connecting jack		3.5 mm jack->cinch
Picture sensor	1/3” CMOS colour	
Horizontal resolution	330 TV lines	
Microphone	Capacitor microphone, mono	
Picture	Colour:	
Range	approx 100 m at free visibility	
Operating temperature	0°C to +50°C	
Mass	138 g	110 g
Dimensions without aerial W x H x T in mm	100 x 38 x 40	112 x 82 x 18

Plug-in power units

Operating voltage	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Output voltage	9 V DC / 300 mA	12 V DC / 200 mA

Récepteur radioélectrique

11 Câble de connexion audio-vidéo (fiche jack (11) sur fiche Cinch (11A)).
Câbles Cinch pour relier le récepteur au moniteur de surveillance (audio = blanc ou rouge, vidéo = jaune).

12 Bloc d´alimentation avec fiche basse tension
Sur cette fiche se trouve la tension d´alimentation pour la récepteur.
Noter la tension de sortie de 12 V DC (!).

13 Antenne réceptrice
L´antenne reçoit le signal envoyé par la caméra sans fil. Elle peut être fixée et pivotée; afin d´obtenir les meilleurs conditions d´émission, placer l´antenne en position verticale dirigée vers le haut.

14 Douille de sortie audio-vidéo
Le signal image et son est émis sur cette prise jack et permet de brancher le cordon de raccordement audio-vidéo (11).

15 Sélecteur de canaux
Les interrupteurs DIP permettent de régler trois canaux de transmission différents. Régler sur le récepteur le même canal que sur la caméra sans fil. Lorsque plusieurs canaux sont sélectionnés, le système commute en mode « Auto Scan ». Cette commutation permet de procéder automatiquement à une sélection successive des canaux.

16 Douille de tension de service
Douille de raccordement destinée à la fiche basse tension (12) du bloc d´alimentation d´une tension de sortie de 12 V DC (veiller à une tension correcte !).

17 Témoin de fonctionnement
La diode lumineuse rouge s´allume en mode de fonctionnement.

Consignes de sécurité et indications de danger

Tout dommage résultant d’un non-respect des présentes instructions a pour effet d’annuler la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs ! De même, le constructeur n’assume aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d’une utilisation de l’appareil non conforme aux spécifications ou d’un non-respect des présentes instructions ! Dans ces cas, la garantie est annulée.

Toute transformation ou modification de l'appareil de même que l'ouverture des boîtiers sont interdites.

Respecter impérativement les consignes de sécurité !

Éléments de connexion et de commande

(Volet rabattable)

Caméra sans fil

1 Capot protecteur contre la pluie
Cette protection peut être repoussée vers l´avant ou vers l´arrière.

2 Lentille de caméra avec éclairage infrarouge et détecteur d'obscurité
Capteur couleur CMOS 1/3'' avec lentille fixe

3 Filet de fixation et de trépied inférieur
Pour fixer la caméra sur le trépied fourni (10).

4 Douille de tension de service
Douille de raccordement destinée à la fiche basse tension (9) du bloc d´alimentation d´une tension de sortie de 9 V DC **(veiller à une tension correcte !)**.

5 Microphone
Microphone électrostatique extrêmement sensible à l´intérieur du boîtier.

6 Antenne émettrice
L´antenne émet le signal haute fréquence de l´organe d´émission.

7 Filet de fixation et de trépied arrière
Pour fixer la caméra sur le trépied fourni (10).

8 Sélecteur de canaux sous un capot protecteur
L´interrupteur à coulisse permet de régler trois canaux de transmission différents.

9 Bloc d´alimentation avec fiche basse tension
Sur cette fiche se trouve la tension d´alimentation pour la caméra sans fil.
Noter la tension de sortie de 9 V DC **(!)**.

10 Trépied/fixation murale à l´aide du joint à rotule
Le filet du trépied permet de fixer et d´orienter la caméra à volonté.

Radio range:

The range of AV transmission is dependent on by many different factors: In the ideal case, up to 100m can be achieved (between the two aerials) in buildings, however, only a maximum of 30m.

A guarantee for this range is, however, not possible as the local circumstances at the place of set-up can influence it negatively.

A deterioration in the range, for example, can be expected under the following influences:
- reinforced-concrete buildings, reinforced-concrete ceilings
- coated windows (e.g. energy-saving windows), radiators
- electric cables
- devices on the same or neighbouring frequency
- poorly shielded electrical appliances (e.g. PCs with "inspection window")
- walls

Declaration of conformity

We, Conrad Electronic, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau, hereby declare that this product adheres to the fundamental requirements and the other relevant regulations of the directive 1999/5/EG.

You can find the conformity declaration for this product under www.conrad.com

Ⓕ Introduction

Chère cliente, cher client.
Nous vous remercions d´avoir acheté ce produit.

Lire attentivement l´intégralité de cette notice d´utilisation avant la mise en service du produit ; respecter toutes les consignes d´utilisation et de sécurité !

Ce produit a été testé sous l´angle de la compatibilité électromagnétique et satisfait ainsi aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité à ces directives a été prouvée, les documents et déclarations correspondants étant déposés chez le constructeur.

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique

France: ***Tél.*** ***0892 897 777***
Fax ***0892 896 002***
e-mail: ***support@conrad.fr***
du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00
le samedi de 8h00 à 12h00

Suisse: ***Tél.*** ***0848/80 12 88***
Fax ***0848/80 12 89***
e-mail: ***support@conrad.ch***
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

Table des matières

Introduction 34
Utilisation conforme 35
Éléments de connexion et de commande 36
Consignes de sécurité et indications de danger 37
Contenu de la livraison....40
Installation et branchement des appareils 40
Montage de la caméra sans fil 41
Raccordement de la caméra sans fil 42
Installation du récepteur....42
Raccordement du récepteur radioélectrique 42
Mise en service 43
Entretien 45
Elimination des éléments usés....45
Dépannage....46
Caractéristiques techniques 47
Déclaration de conformité 48

Utilisation conforme

L´utilisation de la caméra sans fil comprend la surveillance d´objet assistée de l´image et du son. Le système de caméra permet de surveiller et de protéger les espaces inaccessibles ou critiques (comme surveillance pour les commerces ou les halls d'entrée etc.). L'éclairage infrarouge intégré se met en marche automatiquement dans l'obscurité.

Vous êtes passible de peine lorsque vous observez des personnes étrangères sans qu'elles ne le sachent et sans leur consentement avec cette caméra. La transmission de l´image et du son vers le récepteur s´effectue sans fil et avec une fréquence de 2,4 GHz (gigahertz).

Le récepteur et la caméra sans fil sont conçus pour être branchés sur l´entrée vidéo ou audio d´un téléviseur ou d´un magnétoscope.

Le système de caméra sans fil est agréé uniquement pour être branché sur les blocs d´alimentation enfichables fournis.

La caméra résistante aux intempéries est conçue pour une utilisation extérieure. Le bloc d´alimentation enfichable doit toutefois être protégé de l´humidité et des liquides (éventuellement par un boîtier résistant aux intempéries ou autres).

Le système de caméra sans fil n´est pas destiné à l´usage industriel.
Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut provoquer la détérioration du produit; de plus, elle entraîne l'apparition de risques de court-circuit, d'incendie, d´électrocution etc.